



## *6th International Conference of Oriental Studies: Rare, Forgotten and Endangered Languages and Literatures*

Conference Programme

**14.11.2017 Tuesday**

Hall of J. Brudziński, Kazimierzowski Palace  
University of Warsaw Krakowskie Przedmieście 26/28

\*9.00-10.00 Meeting of KNO PAN – KNO members only

9.30-10.00 Conference Registration

### **10.00-10.10 Opening of the Conference**

Piotr TARACHA (Dean, Faculty of Oriental Studies), Marek MEJOR (Chairman, KNO PAN),  
Agata BAREJA-STARZYŃSKA (Secretary, KNO PAN)

10.10-10.35 Keynote Speaker, Mark TURIN, University of British Columbia, *Collaborations in  
Language: Indigenous Language Resurgence in the 21st Century*

10.35-11.00 Keynote Speaker, Sozinho F. MATSINHE, Council for the Development of Social Science  
Research in Africa, *Language Endangerment, Resilience and Revitalisation: Challenges and  
Prospects*

11.00-11.20 COFFEE / TEA BREAK

11.20-11.30 Edward TRYJARSKI, *Armeno-Kipchak Studies. Collected Papers* – Book Release

11.30-12.00 Edward TRYJARSKI, KNO PAN, *Przeszłość i przyszłość badań nad ormiańsko-kipczackim  
(Past and Future of Armeno-Kipchak Studies)*

12.00-12.30 Ewa SIEMIENIEC-GOŁAŚ, UJ, Kraków, *On Some Models of Compound Verbs in Armeno-  
Kipchak*

12.30-13.00 Zsuzsanna OLACH, University of Szeged, «*Out of the Depths I cry to You, O Lord!*» –  
*Penitential Psalms in Armeno-Kipchak and Trakai Karaim from a Linguistic Perspective*

13.00-13.30 Murat ISIK, University of Szeged, *New Data on Karaim Bible Translations: The Book of  
Leviticus in the Gözleve Bible*

13.30-15.00 LUNCH BREAK / WORKSHOP ON SCRIPTS

15.00-15.30 Arianne M. DWYER, University of Kansas, *Rare Endangered Turkic Languages of China*

15.30-16.00 Iryna DRYGA, National Academy of Sciences of Ukraine, Kiev, *Endangered Turkic  
Languages in Ukraine: Documentalization and Revitalization Experience*

16.00-16.30 Henryk JANKOWSKI, UAM, Poznań, *Aval, evel, evvel Or How to Read and Transcribe  
Arabo-Persian Loanwords in Turkic Other Than Turkish and Its Satellites*

16.30-17.00 Andrzej DROZD, UAM, Poznań, *Forgotten Piety: Emblem Prayers and Devotional Figures in the Tatar and Ottoman Culture*

17-17.20 COFFEE / TEA BREAK

17.20-17.50 Barbara MICHALAK-PIKULSKA, UJ, Kraków, *Religious Aspects in the Poetry of Abū Muslim al-Bahlānī from Oman*

17.50-18.20 Sebastian GADOMSKI, UJ, Kraków, *Muḥammad Ibn Dāniyāl al-Mawṣilī – Arabic Aristophanes of Shadow Theatre*

18.20-18.50 Jamila OUESLATI, UAM, Poznań, *The Valued Beauty of Arabic Folk Literature*

18.50-19.20 Gohar HAKOBYAN, Russian-Armenian University, Yerevan, *Talishi Dialects*

19.30 RECEPTION

### 15.11.17 Wednesday

Hall of J. Brudziński, Kazimierzowski Palace

\*9.00-9.10 Minutes for the organizers

9.10-9.40 BAO WUYUN, Inner Mongolia Normal University, Huhhot, *On the Possibility of The Secret History of Yuan Dynasty Being Originally Written in the Phags-pa Script*

9.40-10.10 Jacques LEGRAND, INALCO, Paris, *Factors and Processes Involved in Endangering a Language: Some Reflections about Mongolian Lexicology and Related Notions*

10.10-10.40 Vladimir USPENSKIY, St. Petersburg University, *About Early Attempts to Use Cyrillic Script for the Mongolian Language*

10.40-11.10 Akos Bertalan APATOCZKY, Károli Gáspár University, Budapest, *Mongol Vulgarity and Obscenity Preserved in the Wu Bei Zhi (武備志)*

11.10-11.30 COFFEE / TEA BREAK

11.30-12.00 Marzenna CZERNIAK-DROZDZOWICZ, UJ, Kraków, *Lesser Known Sanskrit Religious Texts – South Indian mähātmyas*

12.00-12.30 Lidia SUDYKA, UJ, Kraków, *Kerala Women's Writing in Sanskrit. Ambadevi Thampuratty – Her Life and Literary Oeuvre*

12.30-13.00 Stanisław KANIA, UW, Warsaw, *'Some and Other Commentators'. On the Selected Problems in Reconstructing the Indian Materialist Thought*

13.00-13.30 Petra MAURER, Bayerische Akademie der Wissenschaften, München, *Tibetan Lexicography and Lexicography of the Tibetan Language with Special Reference to the Wörterbuch der tibetischen Schriftsprache*

13.30-14.00 Szymon ŻYLIŃSKI, Uniwersytet Warmińsko-Mazurski, Olsztyn, *Bhutanese Language (Dis)array and Modern, Local Literature Deficiency*

14.00-15.00 LUNCH BREAK / WORKSHOP ON SCRIPTS

- 15-15.30 Piotr MICHAŁOWSKI, University of Michigan, *The Sometime Voice of Goddesses and Men: The Emesal Version of the Ancient Sumerian Language*
- 15.30-16.00 Rostislav ORESHKO, Center of Hellenistic Studies (C.H.S.), Washington D.C., *Languages of the 1st Millennium BC Asia Minor: the Anatolian Branch, Phrygian Migration and the Question of Dialectal Position of Lydian*
- 16.00-16.30 Edyta KOPP, UW, Warsaw, *The Retrograde Writing in Ancient Egypt. Temple Examples of the Middle and New Kingdom*
- 16.30-17.00 Sebastian BEDNAROWICZ, UKW, Bydgoszcz, *Etymology of Names of Some Old Agricultural Tools in the Maltese Language*

17.00-17.20 COFFEE / TEA BREAK

- 17.20-17.50 Bogusław R. ZAGÓRSKI, UW, Warsaw, *Forgotten Linguistic Layer – Ottoman Toponymy of Moldavia*
- 17.50-18.20 Tomasz POLAŃSKI, Oriental Commission PAN, Kraków, *The Correspondence of King Abgar and Jesus Christ in Syriac, Greek and Coptic*
- 18.20-18.50 Magdalena PINKER, UW, Warsaw, *The Perception of Ethnic, Religious and National Groups in the Quran – Preliminary Findings*
- 18.50-19.20 Shahla KAZIMOVA, UW, Warsaw, *The Lost Legacy. The Little Known Heritage of Azerbaijani Emigration Literature in Poland*

19.30 RECEPTION

### **16.11.17 Thursday**

(Hall No. 15, Kazimierzowski Palace)

- 9.30-10.00 Lidia NAPIÓRKOWSKA, UW, Warsaw, *Defining the Semitic Character: Modern Spoken Hebrew and the Neo-Aramaic Dialects*
- 10.00-10.30 Marek BARANIAK, UW, Warsaw, *Janus Parallelism in the Aramaic Targums of the Hebrew Bible*
- 10.30-11.00 Kamil BURKIEWICZ, UAM, Poznań, *Cosmogonic and Anthropogenic Myths in Sui Oral Literature*
- 11.00-11.30 Halina WASILEWSKA, UAM, Poznań, *Nüshu as a Sinographic Script*

11.30-11.50 COFFEE / TEA BREAK

- 11.50-12.20 Anna ZALEWSKA, UW, Warsaw, *Japan in Poetry and Prose Written by Polish Authors until 1939 – Forgotten Jewels*
- 12.20-12.50 Kamila STANEK, UW, Warsaw, *Oral Folk Literature Saved from Oblivion: the Case of Lists of Turkish Proverbs*
- 12.50-13.20 Patrycja KOZIEŁ, PAN, *Oral Literature and Indigenous Knowledge. The Case of San from Namibia*

13.30-15.00 LUNCH BREAK / WORKSHOP ON SCRIPTS

- 15.00-15.30 Lidia ABUBAKIROVA, National Research Tomsk State University, Tomsk, *On the Issue of the Oghuz-Bashkir Relations*
- 15.30-16.00 Dinara KHISAMOVA, Bashkir State University, Ufa, *Problems and Prospects of Preservation and Development of Minority Language in the Republic of Bashkortostan (on the Example of the Bashkir Language)*
- 16.00-16.30 Minsylu USMANOVA, G.M. Akmulla Bashkir State Pedagogical University, Ufa, *On the Issue of Uncertainty in the Bashkir Linguistic Worldview (On the Example of Verbs )*
- 16.30-17.00 Viacheslav CHERNEV, UW, Warsaw, *Bashkir Syntax-induced Style Peculiarities of M. Kärım's "Ođon-ođaq bala saq" ("Quite a Long Childhood")*
- 17.00-17.20 COFFEE / TEA BREAK
- 17.20-17.50 Jan ROGALA, UW, Warsaw, *Current Status of the Oirat Language in Mongolia*
- 17.50-18.20 SANGDOUGONGBU, The Construction Bureau of Henan County, *Henan Oirat People and Characteristics of Their Language*
- 18.20-18.50 Joanna DOLIŃSKA, UW, Warsaw, *The Image of Mongolia in the International Politics Illustrated by the Language of Mongolian Press Articles*
- 19.00 Closing of the Conference**